

# SUSANNA

## History of Susanna

### *OLRHANNAH*

*Susanna* he a ngen long tah *Daniel*, cabu kah ngencawn la a poek uh, a hnukah tah Greek ol la a kong uh. *Susanna* he a hlangthen, a hong lai a pael uh dae *Daniel* loh koop a hlawt kawng a tael. , falsely charged with adultery, is cleared by the wisdom and courage of *Daniel*. Hekah cabu BC pakhat vaengah a tael coini a ti.

### **Oltlueng**

*Susanna* latloekkung rhoi loh a veet 1-27

*Susanna* duek sak ham ol a tloek 28-41

*Daniel* kah laitloeknah 42-64

### *Susanna kah Suisak A thennah*

<sup>1</sup> Babylon ah kho aka sa hlang pakhat om tih, Joakim a mingnah. <sup>2</sup> Anih long te a yuu a loh tih a yuu ming tah Helkias nu *Susanna* ni. Anih te a suisak then tih Boeipa aka hinyah hlang la om.

<sup>3</sup> A manu napa khaw hlang dueng la om tih a canu te Moses kah olkhueng bangla a thuituen.

<sup>4</sup> Te vaengah Joakim tah bahoeng aka boei la om ti a im taeng rheap ah dum then hlang a khueh.

Anih he hlang tloe boeih lakah hinyah kap la a om dongah Jews rhoek khaw a im ah muep kuk uh. <sup>5</sup> Amah te vaeng kum ah pilnam kah te laitloek ham suen hlang panit a tuek uh. Te khaw Boeipa loh a thui tangtae suen kah laitloekkung,

---

**1.2** Cp. Luke 8.3.    **1.2** ver. 31.    **1.3** Deut. 6.7.    **1.4** ver. 7,15.

Babylon hlangmuen, pilnam la a nawt uh,” a ti bangla om coeng. <sup>6</sup> Amih taengah dumlai aka om boeih he khaw Joakim la a khuen uh uh tih a thui uh.

<sup>7</sup> Khothun kah hlang boeih a khoe uh vaengah tah Susanna khaw a va kah dum ah pongpa ham cet. <sup>8</sup> Te phoeiah patong rhoi long te khaw hnin takuem ah Susanna te a dawn tih pongpa rhoi. A nai rhoi tangkik tih a cahoeh la a cahoeh coeng. <sup>9</sup> Te dongah a lungbuei vik a maelh rhoi tih a mik khaw vik a hoi rhoi. Vaan be kah te dan rhoi pawt tih a tiktam la laitloeknah khaw poek rhoi voel pawh. <sup>10</sup> Amih rhoi te a ngainah loh bok a yuek rhoi dae, halhkanah te khat neh khat te ming sak uh rhoi pawh. <sup>11</sup> Susanna te bok a nai rhoi tih a cukhalh rhoi te khaw a phoe hamla bok yak rhoi. <sup>12</sup> Te dongah hnin takuem huta te thalainah nen a dan rhoi.

### *Laitloekkung Rhoi kah Yoeknah*

<sup>13</sup> Te phoeiah khat neh khat, “Buh caak tue coeng, im la bal pawn sih,” a ti rhoi. <sup>14</sup> Te dongah cet rhoi tih khat neh khat te phih uh rhoi. Tedae amah a hmuen pakhat nunan bal rhoi tih hum uh rhoi. Te dongah dawt uh rhoi tih amah rhoi kah cukhalhnah te ming uh rhoi. Te phoeiah tah a tue a hmoel rhoi tih huta amah bueng a omnah te a dawn rhoi. <sup>15</sup> Amih rhoi te bakop rhoi tih a khohnin te a dawn rhoi. Kho a ling dongah huta long khaw a taengom rhoi a khuen tih dum khuiah amah bueng tui tlueng a hluk. <sup>16</sup> Te vaengah hlang khat khaw om pawt tih amih

rhoi khaw hil uep doela huta te a dawn rhoi. <sup>17</sup> Te phoeiah a taengom rhoi te, “Situi neh sapet lung han khuen rhoi lamtah dum thohka te khai rhoi, Tui ka hlu pawn ni,” a ti nah. <sup>18</sup> A uen bangla a saii rhoi tih dum thoka te khaw a khaih rhoi. Te phoeiah tah olpaek bangla cet rhoi tih thokhaih te khaw a kalh rhoi. Tedae patong rhoi tah vik a thuh uh dongah hmu rhoi pawh.

<sup>19</sup> Hula rhoi voelh a caeh nentah patong rhoi khaw thoo rhoi tih Susanna taengla yong rhoi. <sup>20</sup> Te phoeiah, “He aw, dum vongka khaw a khaih coeng, mamih aka hmu hlang a om moenih. Nang he bok kan ngaih rhoi coeng. Te dongah pha uh thae sih lamtah yalh uh sih. <sup>21</sup> Na ngaih pawt atah 'Cadong neh a om rhoi dongah ni hula rhoi vik a tueih' tila ka laipai rhoi ni,” a ti nah.

<sup>22</sup> Te dongah Susanna tah huei tih, “Kai tah a hnukhmai la khobing coeng, ka rhoi koinih ka duek pawn ni. Ka ngaih pawt cakhaw nangmih rhoi kut lamkah ka loeih voel mahpawh. <sup>23</sup> Boeipa mikhmuh ah tholh lakah tah nangmih rhoi kut ah ka cungku te then ngai,” a ti nah. <sup>24</sup> Susanna te pang khungdaeng tih ol a len la a huel hatah, patong rhoi loh amah te hmetlet a o. <sup>25</sup> Te phoeiah pakhat te koe yong tih dum vongka te koe a ong.

<sup>26</sup> Im khuikah tueihyoeih rhoek loh ol te boeih a yaak uh dongah dum khuila yong uh. Susanna te metla a om khaw hmuh hamla thohka la moe uh. <sup>27</sup> Susanna kawng he te tlam te thui uh noek pawt dae laithui rhoi a kawng a thui vaengah

tah bahoeng a yah puei uh coeng. The judges told their story, and the servants were shocked and ashamed.

*Susanna Tholh a paelnah*

<sup>28</sup> A vuen khohnin ah tah pilnam rhoek te Joakim im la tingtun uh. Laitloek rhoi te khaw pawk rhoi van tih Susanna te duek sak hamla rhep a hmoel rhoi coeng. <sup>29</sup> Pilnam hmuh ah amih rhoi loh, "Joakim yuu Susanna, Hiliah canu, han tueih lah," a ti rhoi tih anih te a khue pa uh. <sup>30</sup> Anih te khaw a manu napa, a ca rhoek, a huiko boeih neh pawk uh. <sup>31</sup> Susanna tah lungnah kap tih a hlang then. <sup>32</sup> Anih maelhmai te hmuh a ngai rhoi dongah hlang muen rhoi loh Susanna kah lumuek hnin te a lim sak. <sup>33</sup> A imkhuiko neh hlang boeih tah mikphi neh om uh.

<sup>34</sup> Laitloek rhoi te pilnam hmai ah pai rhoi tih a kut te Susanna lu soah a tloeng rhoi. Te phoeiah anih paelnaehnah te a dangkah bangla a thui rhoi. <sup>35</sup> Susanna tah rhap ngawn dae Boeipa a uepnah dongah vaan la khak mael. <sup>36</sup> Tongpa rhoi loh a dangkah bangla laipainah a khueh rhoi: "Kaimih rhoi dum khuila ka pongpa vaengah kah huta he a tueiyoeih nu panit neh halo uh. Vongka te khoep a kalh tih tueihyoeih rhoi te nong a ti nah. <sup>37</sup> Te vaengah dum kah aka thuh uh oepsoeh tongpa ca te anih taengla halo tih yalh rhoi. <sup>38</sup> Te vaengah dum kil kah aka om kaimih rhoi khaw hno aka om te ka hmuh dongah ka yong rhoi tih a saii rhoi li vaengah ka tuuk. <sup>39</sup> Tongpa te khaw ka tuuk rhoi dae kaimih rhoi lakah a thaa om kahlak . Te dongah yong

tih vongka a ong phoeiah vawl cet. <sup>40</sup> Tedae huta he tah ka tuuk rhoi. Amah khaw tekah tongpa te ulae ti ka dawt a khaw thui ham a aal. Kaimih rhoi kah laipainah oltak ni tila ka caeng coeng he," a ti rhoi. <sup>41</sup> Te hlang rhoi tah pilnam kah a lu neh laitloekkung la a om rhoi dongah, pilnam loh amih rhoi ol a tangnah tih Susanna te duek sak ham ol a tloek uh.

*Daniel loh Susanna A Hlawt*

<sup>42</sup> Te vaengah Susanna te ol a len la a huel tih, "Dungyan Pathen, namah taengah he thuphah thai koi a om moenih; aka thoeng lamhma khaw boeih na ming coeng. <sup>43</sup> Kai tah ka duek pawn ni, teae ka ommongsitoe khaw na ming. Hekah hlang rhoi he laithae ni, bang kong nim ka duek eh?" tila pang.

<sup>44</sup> Anih kah thangthuinah te Boeipa loh a hnaton pah. <sup>45</sup> Te dongah olthui hamla cadong Daniel te a tueih pah. Te vaengah Susanna tah a mawt uh tih duek hamla a khuen uh coeng. <sup>46</sup> Daniel loh, "Anih duek sak hamla na mawt uh te ka ngaih moenih!" tila a o.

<sup>47</sup> Anih taengla huek mael uh tih, "Banim na thui te?" a ti na uh.

<sup>48</sup> Daniel tah amih hmaiah pai tih, "Pilnam Israel, metla hlang ang la na om uh? He bang olka mai nen a, Israel nu te duek sak hamla huk na caeh uh? Oltak ming ham khaw na cae uh moenih. <sup>49</sup> Laihuennah koep khueh sih. He hlang rhoikah laipainah he tah laithae ni," a ti nah.

<sup>50</sup> Te dongah pilnam boeih te dumlai a puek-nah hmuen la koe yong uh. Te phoeiah khoboei

rhoek loh Daniel te, “Pathen loh nang tah na kum lakah a pueh la cueihnah mpaek coeng, te dongah kaimih taengla halo lamtah metla na ming khaw thuicaih lah,” a ti na uh.

<sup>51</sup> Daniel amih te, “Laitloek rhoi te a hloe-hhloeh la khueh, ol lungat mah ka dawt dae eh” a ti nah. <sup>52</sup> Te phoeiah Daniel loh laitloekkung a pacuek te, “Nang patong he hlang muen ni, namah loh tholhnah na saii te phoe laeh.

<sup>53</sup> Laitloeknah khaw a paihae lamni na khueh Ommongsitoe te na boe sak tih lai aka khueh vik te na tang sak. Boeipa loh, ‘Ommongsitoe te duek boel saeh,’ a ti lalah. <sup>54</sup> Tahae ah amih rhoi a ngaih uh rhoi rheap atah kai taengah thui lah, mebang thing hmui ah lae?” a ti nah hatah, “Thingpi kung hmui ah,” a ti nah.

<sup>55</sup> Daniel loh, “Then! Tekah laithae nen ni a hing phu na thui. Nang he panit la top ham Pathen puencawn ol a paek coeng,” a ti nah.

<sup>56</sup> Te phoeiah laitloekkung a pacuek te vawl a thak uh tih a pabae te Daniel taengla a mawt uh. Daniel loh anih te, “Nang he Jew lakah khaw Kanaan hlang la na koih. He huta kah hlangthennah loh nang kah laitoeknah khaw a cun rhapcat tih, huengaihlah loh na poeknah a poci sak coeng. <sup>57</sup> Amih loh nang n'rhih phalai hatah namah khosing bangla Israel nu rhoek khaw na saii. Tedae amih loh nang n'rhoih mahpawh. <sup>58</sup> Mebang thing hmuh anim amih rhoi na hmuh, kai taengah thui lah?” a ti nah hatah,

“Hlop thing kungnu hmuiah,” a ti nah.

<sup>59</sup> Daniel said, “Then! Tekah laithae nen ni a hing phu na thui; Nang he panit la tloek ham Pathen kah puencawn loh a kut dongah cunghang a pom tih nang n’rhing coeng \* . Nangmih rhoi ngawn tah kan khoe uh pawn ni,” a ti nah.

<sup>60</sup> Te vaengah pilnam te a len la pang uh tih amah dongah aka lamtawn boeih aka khang Pathen te a thangthen uh. <sup>61</sup> Amih rhoi kah laithae te Daniel loh a phoe pah coeng dongah laitloekkung rhoi te huk a cuuk thil uh. <sup>62</sup> Hlang soah a hong aka pael tah amah paelnaeh tarhing la dantatnah khaw dang saeh tila Moses kah olkhueng dongah om coeng. Te dongah laitloekkung rhoi te a duek sak uh tih ommongsitoe te khaw daem van. <sup>63</sup> Susanna te ommongsitoe la a tang coeng dongah, a manu napa, a va neh a huiko boeih loh Pathen te a koeh uh. <sup>64</sup> Te khohnin lamlong tah Daniel te pilnam kah mikhmuh ah a sangkoek la a ngai uh.

---

\* **1.59** cut: This word in Greek sounds like the Greek for “a large oak tree”. **1.62** Deut 19.16-21

**Baibal Olcim**  
**The Holy Bible in the Matupi Chin language of**  
**Mynmar. Matupi Chin Standard Bible**

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2024-06-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2024 from source files dated 11 Jun 2024

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16